
ИНСЦЕНИРОВКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА КАК ВНЕАУДИТОРНЫЙ РЕСУРС ФОРМИРОВАНИЯ РУССКОЙ ФОНЕТИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ У УЧАЩИХСЯ-ИНОФОНОВ

О.П. Сотникова, Н.М. Устименко

Кафедра русского языка для иностранных учащихся
Южный федеральный университет
Большая Садовая, 105, Ростов-на-Дону, Россия, 344006

В статье изложены некоторые лингводидактические результаты инсценировки художественного текста силами учащихся-инофонов. Организация и осуществление этого внеаудиторного вида учебной работы способствует формированию русской фонологической грамотности (компетенции).

Ключевые слова: коммуникативная цель обучения РКИ, фонокомпетентностный подход, русская фонетическая культура, инсценировка аутентичного художественного текста, внеаудиторная учебная работа.

Коммуникативная направленность обучения РКИ в отечественной системе ВПО в своем содержании предполагает формирование у учащихся-инофонов русской фонетической культуры [1; 2].

Принципы аспектно-комплексного обучения и устного опережения, положенные в основу современной методики преподавания РКИ, побуждают отбирать учебный материал по признаку его оптимального значения для овладения русским языком как орудием общения, в том числе его фонологическими качествами. И в этом плане аутентичные художественные тексты — надежная, проверенная практикой преподавания РКИ база обучения в формате аудиторной учебной работы. Между тем в планировании и осуществлении внеаудиторной учебной работы учащихся-инофонов также востребуются аутентичные художественные тексты. Обращение к ним напрямую связано с познавательно-коммуникативными потребностями учащихся. О высокой степени мотивации обучения РКИ на основе аутентичных художественных текстов свидетельствует постоянно наблюдаемый в нашей преподавательской деятельности интерес учащихся к ним.

Изложим некоторые лингводидактические результаты нашего опыта организации и осуществления инсценировки аутентичных художественных текстов силами студентов-инофонов разных этапов обучения РКИ.

Прием инсценировки не нов в арсенале средств и способов преподавания РКИ, он широко представлен в прикладных лингвистических исследованиях. Однако с точки зрения формирования у учащихся фонологической грамотности инсценировка художественного текста для внеаудиторных мероприятий еще не нашла должного теоретического и методического освещения. Становясь на позицию

фонокомпетентного подхода, мы предлагаем рассматривать инсценировку художественного текста, во-первых, как важный компонент методики овладения учащимися-инофонами русской звучащей речи и, во-вторых, как способ активизации их резервных возможностей, прежде всего, воображения и творчества. Не будем забывать, что ценность инсценировки как акта творчества учащихся заключается не столько в результате, сколько в процессе, который должен быть осмыслен для учащихся конкретной целью — личным участием во внеаудиторном мероприятии.

Центральными единицами инсценировки художественного текста выступают роли, по сути, имитационные модели определенного речевого поведения, заданные и ограниченные художественным текстом. В отношении же к разным сторонам текста как связного комплекса знаков у учащихся возможно возникновение коммуникативных барьеров и аффектов неадекватности. Вот почему инсценировка художественного текста силами учащихся требует особой учебно-методической организации, включающей планирование этапов инсценировки, их предметного и целевого содержания, учет лингвокультурных, психовозрастных, адаптивных особенностей учащихся — участников этого внеаудиторного мероприятия.

Содержание разных этапов обучения РКИ позволяет в отборе художественных текстов для инсценировки обращаться к аутентичным произведениям русской словесности, пригодным по количеству знакомых языковых единиц и изученных синтаксических конструкций для восприятия художественного текста на определенном этапе обучения РКИ. Подчеркнем, что процесс инсценировки художественного текста учащимися полагает диалогическое (смысловое) отношение к тексту, экспликацию (истолкование) вовсе не языковых единиц текста, а смысловых единиц понимания.

Аудиторная работа с текстом — это первый, подготовительный этап. Он содержит прослушивание текста. Воспроизводство художественного текста осуществляется либо преподавателем либо мастером художественного слова в аудиозаписи. Такое субъективное фонетическое, акцентно-ритмическое, интонационное оформление художественного текста носителем языка создает благоприятные условия и для познания его «строительного материала», и для применения имитативной речи. На этом же следует организовать выполнение заданий лексико-семантического и лексико-грамматического характера, помогая учащимся устранить возникшие при восприятии социокультурные лакуны и закрепить фонетический и интонационно-смысловой аспекты текста.

Второй этап включает аналитическое чтение учащимися художественного текста. Его можно оформить как чтение по ролям с последующими заданиями по теме, замыслу, структуре, выразительным средствам текста и беседой о вне-текстовых фактах. На этом этапе у учащихся начинают оформляться личностные смыслы понимания. Через организованный преподавателем режим диалога они могут обмениваться своим отношением к прочитанному, истолковать речевое по-

ведение персонажей и автора текста. Это чрезвычайно важный процесс, так как он реализуется в живом звучащем общении учащихся-инофонов между собой. В диалоговом формате наиболее продуктивно осмысление и закрепление учащимися нормативного использования языковых единиц.

Наконец, на третьем этапе необходимо освободить учащихся от преподавательской опеки, предложив им самостоятельно инсценировать художественный текст. Конкретная цель студенческого опыта инсценировки художественного текста — внеаудиторное мероприятие, поэтому «сдача» инсценировки преподавателю ее только предвосхищает. Во время «сдачи» допускается исправление преподавателем грубых ошибок орфоэпического и грамматического характера, все же остальное — распределенные роли и качество их исполнения, сценическое воплощение и т.п. — дело творческой воли и ответственности учащихся. А оно, как показывает наша педагогическая практика, почти всегда вызывает положительные эмоции и оценку.

Здесь мы осветили лишь некоторые лингводидактические результаты нашего преподавательского опыта учебно-методической организации и осуществления инсценировки художественного текста студентами-инофонами. Мы считаем, что инсценировка аутентичных текстов — важный внеаудиторный ресурс формирования у учащихся фонологической грамотности. Наши результаты — скромная попытка войти в проблематику теории и методики овладения русской фонетической культурой. Существенными для нас стали такие теоретико-методологические задачи, как отбор аутентичных произведений русской словесности для овладения учащимися-инофонами русской фонологической грамотностью; содержание и цели каждого этапа инсценировки как внеаудиторного метода обучения РКИ; создание режима диалога для восприятия и понимания художественного текста; состав и использование разных методических приемов для активизации резервных возможностей учащихся в ходе инсценировки художественного текста. Мы убеждены, что дальнейшее осмысление и обобщение опыта внеаудиторной учебной работы по коммуникативно-прагматическому овладению русским языком на основе инсценировки художественного текста вносит весомый вклад в развитие теории и методики овладения русской фонетической культурой.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Любимова Н.А.* Обучение русскому произношению. Артикуляция. Постановка и коррекция русских звуков. — М.: Русский язык, 1982.
- [2] *Шустикова Т.В.* Фонетическая культура русской речи. — М.: Изд-во РУДН, 2010.

LITERATURA

- [1] *Lyubimova N.A.* Obuchenie russkomu proiznosheniyu. Artikulyatsiya. Postanovka i korrektsiya russkih zvukov. — M.: Russkiy yazyk, 1982.
- [2] *Shustikova T.V.* Foneticheskaya kultura russkoy rechi. — M.: Izd-vo RUDN, 2010.

**STAGING OF A BELLES-LETTRES TEXT
AS AN EXTRA-CURRICULAR RESOURCE
OF FORMING RUSSIAN PHONETIC CULTURE
OF FOREIGN STUDENTS**

O.P. Sotnikova, N.M. Ustimenko

Department of Russia langue for foreign students
Southern federal university
Bolshaya Sadovaya str., 105/42, Rostov-on-Don, Russia, 344006

The article contains some linguistic and didactic results of staging (dramatizing) belles-lettres texts by foreign students. The organization and implementation of this extra-curricular method of teaching helps to form Russian phonological competence.

Key words: the communicative aim of teaching Russian as a foreign language, phonetic-competent approach, Russian phonetic culture, staging of authentic text, extra-curricular activity.